
СУЧАСНІ ПІДХОДИ ТА ІННОВАЦІЙНІ ТЕХНОЛОГІЇ ФОРМУВАННЯ ІНШОМОВНОЇ КОМУНІКАТИВНОЇ КОМПЕТЕНТНОСТІ

Отримано: 23 травня 2025 р.

Прорецензовано: 2 липня 2025 р.

Прийнято до друку: 1 серпня 2025 р.

email: hordaoksana@gmail.com

ORCID ID: <https://orcid.org/0000-0001-8120-9591>

Researcher ID: KBA-6007-2024

DOI: [http://doi.org/10.25264/2519-2558-2025-26\(94\)-71-75](http://doi.org/10.25264/2519-2558-2025-26(94)-71-75)

Горда О. М. Етнокультурний концепт «лелека»: особливості вивчення в іншомовній аудиторії. *Наукові записки Національного університету «Острозька академія»: серія «Філологія»*. Острог : Вид-во НаУОА, 2025. Вип. 26(94). С. 71–75.

УДК: 811.161.2'373:008:378.016

Горда Оксана Михайлівна,
кандидатка філологічних наук, старша наукова співробітниця,
Національний університет «Львівська політехніка»

ЕТНОКУЛЬТУРНИЙ КОНЦЕПТ «ЛЕЛЕКА»: ОСОБЛИВОСТІ ВИВЧЕННЯ В ІНШОМОВНІЙ АВДИТОРІЇ

У статті описано методику вивчення концепту «лелека» на заняттях з української мови як іноземної (УМІ). Актуальність дослідження зумовлена потребою прикладних досліджень, присвячених орнітологічним концептам, у площині лінгводидактики, зокрема в аспекті навчання УМІ.

Зосереджено увагу саме на концепті «лелека», оскільки він, як показує аналіз низки мовознавчих досліджень, має великий соціокультурний потенціал. Цей концепт асоціюється в українській культурі з такими поняттями, як дім, родина, материнство, народженням дитини, що є дуже цінними для людини. Крім того, образ лелеки викликає в реципієнтів позитивні або нейтральні реакції. Ці характеристики концепту враховані як важливі у процесі підготовки навчальних матеріалів для носіїв інших культур.

З'ясовано, що ознайомлення інішомовців з інформацією про представників дикої фауни рекомендовано розпочинати на середньому рівні першого ступеня (B1). Розроблено та описано методичну модель вивчення концепту «лелека». Вона включає різноманітні тексти про лелеку, призначені для читання; завдання, спрямовані на розуміння змісту цих текстових матеріалів, і вправи на розвиток комунікативної компетентності.

Окрім того, на вдосконалення навичок аудіювання запропоновано пісню «Лелеченьки» (слова Дмитра Павличка, музика Олександра Білаша) у виконанні народної артистки України Ніни Матвієнко. Акцентовано увагу на проблемних фрагментах пісенного тексту, що можуть викликати запитання в інішомовців. Подано завдання, які допоможуть уникнути незрозуміння змісту.

Зроблено висновки, що опрацювання запропонованих навчальних матеріалів розширить уявлення інішомовців про представників дикої фауни, сприятиме поглибленню фонових знань про культуру країни, мову якої вони вивчають, і розвитку соціокультурної та комунікативної компетентностей.

Ключові слова: українська мова як іноземна, лінгводидактика, концепт «лелека», соціокультурний потенціал, Дмитро Павличко, пісня «Лелеченьки».

Oksana Horda,
PhD in Philology, Senior Research Fellow,
National University «Lviv Polytechnic»

ETHNO-CULTURAL CONCEPT OF “STORK”: PECULIARITIES OF STUDYING IN A FOREIGN LANGUAGE AUDIENCE

The article describes the technique of studying the concept of “stork” in Ukrainian as a foreign language (UFL) classes. The relevance of the study is determined by the need for applied research on ornithological concepts in the field of linguodidactics, in particular in the aspect of teaching UFL.

The article focuses on the concept of “stork” because, as the analysis of a number of linguistic studies shows, it has great sociocultural potential. In Ukrainian culture, this concept is associated with such concepts as home, family, motherhood, and the birth of a child, which are very valuable to a person. In addition, the image of a stork evokes positive or neutral reactions in recipients. These characteristics of the concept are taken into account as important in the process of preparing educational materials for speakers of other cultures.

It has been found that it is recommended to start familiarizing foreigners with information about representatives of wild fauna at the intermediate level of the first degree (B1). A model for studying the concept of “stork” is developed and described. It includes texts of

different styles about the stork intended for reading; tasks aimed at understanding the content of these textual materials, and exercises for the development of communicative competence.

In addition, the song "Lelechenky" (lyrics by Dmytro Pavlychko, music by Oleksandr Bilash) performed by People's Artist of Ukraine Nina Matvienko is offered to improve listening skills. Attention is focused on problematic fragments of the song's text that may raise questions for foreign speakers. The tasks that will help to avoid misunderstanding the content are presented.

It is concluded that the study of the proposed teaching materials will broaden foreigners' understanding about wildlife, contribute to the deepening of background knowledge about the culture of the country whose language they are learning, and develop sociocultural and communicative competencies.

Keywords: Ukrainian as a foreign language, linguodidactic, concept of "stork", sociocultural potential, Dmytro Pavlychko, song "The Storks" ("Lelechenky").

Постановка проблеми. Подолання мовних бар'єрів під час вивчення іноземних мов неможливе без одночасного пізнання культурних особливостей носіїв мови. Це сприяє формуванню лінгвокраїнознавчої та соціокультурної компетентностей іншомовців. У цьому процесі важливо сфокусувати увагу на символах та одиницях національної мовної картини світу.

Особливо помітною в українській культурі є увага до орнітологічних концептів, адже «птахи завжди були важливим паралельним світом для людини, пов'язувалися з певними циклами її життя, ставали символами весни, кохання...» (Бабакова, 2016: 8).

Таке уважне ставлення українців до культу птахів засвідчує як усна народна творчість (Гоменюк, 2015: 75), так і, за нашими спостереженнями, авторські літературні здобутки та твори мистецтва. У окресленій творчості яскраво постають образи-символи журавля, лелеки, лебедя та лебідки, зозулі, соловейка, голуба, сороки, ворони, орла тощо.

У цій парадигмі орнітологічних символів нашу увагу привертає концепт «лелека». Він асоціюється в українській культурі з дуже цінним та дорогим для кожної людини поняттями: домівкою, родиною, материнством і народженням дитини та ін., і всі реакції, які викликає цей образ в реципієнтів, – «позитивно забарвлені чи нейтральні» (Бабакова, 2016: 10).

Аналіз останніх досліджень і публікацій. Концепт «лелека» неодноразово був об'єктом мовознавчих досліджень. У працях О. Бабакової його, зокрема, проаналізовано з погляду когнітивної лінгвістики: на основі даних асоціативного експерименту змодельовано асоціативне поле цього концепту (Бабакова, 2016: 8–10). Т. Вільчинська здійснила його лінгвокогнітивний аналіз на матеріалі малої прози Є. Гуцала (Вільчинська, 2014: 14–16). У дисертаційному дослідженні О. Гоменюк розкрито об'єктивацію концепту «лелека» у площині української етнокультури та дитячій прозі письменників-шістдесятників (Гоменюк, 2015: 145–151, 215–218). Н. Коваленко на основі текстів говорів української мови та фразем, зафіксованих у лексикографічних працях, простежила особливості вживання та просторове поширення орнітоніма лелека і його діалектних варіантів (Коваленко, 2018: 44–47).

Актуальність теми. Однак, не зважаючи на увагу мовознавців до окресленої проблеми, цей концепт є меншою мірою дослідженим у площині лінгводидактики, зокрема в аспекті навчання української мови як іноземної (УМІ). Недостатньо наразі є публікацій прикладного характеру. Це говорить про актуальність порушеної у статті теми.

Мета розвідки – описати методику вивчення концепту «лелека» на занятті з УМІ (рівень B1), запропонувавши завдання, спрямовані на розвиток соціокультурної та комунікативної компетентностей.

Виклад основного матеріалу дослідження. Відповідно до тематичного каталогу Стандарту державної мови «Українська мова як іноземна. Рівні загального володіння A1–C2» знайомити іншомовців з інформацією про представників дикої фауни рекомендовано розпочинати на середньому рівні першого ступеня (B1) (Стандарт, 2024: 48). З огляду на це, пропонуємо методичну розробку, орієнтовану на згаданий рівень.

Як зазначає О. Горошкіна, соціокультурна складова у процесі навчання мови «реалізується на всіх рівнях мовної системи» (Горошкіна, 2017: 38], але найвиразніше вона відображена на текстовому рівні. Саме це й «зумовлює систематичне застосування текстів, які розкривають самотність національної картини світу, на заняттях з української мови як іноземної» (Горошкіна, 2017: 38). Апелюючи до думки цієї дослідниці, пропонуємо ознайомлення з концептом «лелека» в іншомовній аудиторії розпочати з роботи над різностильовими текстами, призначеними для читання. Подаємо приклади таких текстових матеріалів.

Текст 1. Білий лелека

Лелека білий (*Ciconia ciconia*) – великий перелітний птах. Колір пір'я на його тілі – білий, а махові пера на крилах – чорні. Він має довгу шию, довгі ноги та довгий і гострий дзьоб. Ноги та дзьоб лелеки забарвлені в червоний колір. Є у білого лелеки родич – лелека чорний.

Довжина тіла птаха сягає 120 см, дзьоба – 19 см, висота – майже 1м, розмах крил – 155–200 см, вага – 2,7–4,4 кг. Живуть лелеки в середньому – 8–10 років.

Лелеки люблять гніздитися поруч із житлом людей. Найчастіше ці птахи обирають для облаштування гнізд дахи будинків, димарі печей, опори ліній передавання електричної енергії або дерева, що ростуть поблизу споруд. Це зазвичай високі місця, звідки добре видно, що відбувається навколо. У дикій природі лелеки будують гнізда в лісах та степах, поблизу води. У своїх гніздах ці птахи живуть парами багато років.

Основою раціону птаха є риба та жаби, яких він дістає з неглибокої води довгим дзьобом. Іноді лелека харчується дрібними гризунами та ящірками на полях, а також комахами. Своїм одномісячним пташенят лелеки приносять їжу по дев'ять разів на день.

На період гніздування та вигодовування пташенят білі лелеки прилітають до Європи, зокрема й до України, а зимують у Південній Африці. Правда, не всі птахи відлітають зимувати на південь. Ті, що дуже слабкі чи мають пошкоджені крила, залишаються на зиму вдома. Такі пташки виживають у холодну пору завдяки дружбі з людьми. Часто люди дають їм прихисток у своїх господарствах або ж віддають їх до зоопарку. Деякі лелеки назавжди залишаються у своїх добрих господарів. В Україні діє програма з охорони білого лелеки. Це дуже шанований в українській культурі птах.

За матеріалами сайту «Пернаті друзі»: https://pernatidruzi.org.ua/leleka_bilyi_ciconia_ciconia.html

Текст 2. Лелека (легенда)

Якось молоде подружжя (чоловік і дружина), яке проживало на околиці села, знайшло лелеку з поламаним крилом. Пара доглядала птаха, вилікувала, а потім відпустила.

Одного разу у цих людей сталася біда – загорілася хата, де було двоє маленьких хлопчиків. На цю пору пролітав повз хату врятований лелека. Він кинувся у відчинене вікно і врятував дітей, але дуже обпик ноги і дзьоб, що стали кривавими. Відтоді в лелек ноги і дзьоб – червоні, а крила – чорні.

Господарі віддячили птахові: прилаштували на великому дереві, що росло біля хати, колесо від воза. Вони хотіли, щоб лелека знайшов собі пару, звив тут гніздо, виводив своїх малят-пташенят і завжди був поруч із ними.

Відтоді люди знають і вірять: якщо на хаті є лелече гніздо, то в ній завжди буде лад, затишок і любов.

За матеріалами сайту «УкрЛіб»: <https://www.ukrlib.com.ua/books/printit.php?tid=21795>

Текст 3. Де лелека водиться, там щастя родиться

– Де лелека водиться, там щастя родиться, – почув якось Андрійко від бабусі. Вона стояла на порозі хати та задумано дивилася на двох великих білих птахів із червоними ногами та дзьобами. Пара пернатих старанно лаштувала гніздо на димарі старої печі на їхньому подвір'ї.

– І як ми тепер будемо топити піч, коли настане час сушити яблука та груші на зиму? – запитав Андрійко, теж спрямувавши свій погляд на лелек.

– Не будемо, – швидко, не роздумуючи, відповіла бабуся. – Знайдемо інше місце для сушіння фруктів. Не можна шкодити цим птахам. Запам'ятай, онучку: лелека – Божий птах, символ добра, затишку, добробуту. Щаслива та родина, на хаті якої чи десь поблизу неї селиться лелека. А от людина, яка йому нашкодить чи зруйнує його гніздо, не буде щасливою. Лелека спалить те місце, де зруйнували гніздо, яке він вимостив. Якщо убити такого птаха, настане посуха або ж довго-довго йтимуть дощі.

– Он як! – вигукнув, трохи задумавшись, Андрійко. – Бабусю, а що ви ще знаєте про лелек?

– Багато знаю. Правда, не дуже маю змогу розповідати, бо час братися до роботи. Скажу ще, що лелеки символізують і прихід весни, і настання осені. «Лелеко, лелеко, чи до осені далеко?» – буває, питають у цих птахів люди, які не хочуть, щоб закінчувалися теплі літні дні. Спостерігають за лелеками й дівчата. Давнє українське народне повір'я повчає: «Якщо дівчина навесні вперше побачить лелеку, що летить, значить цього ж року вийде заміж, а якщо – лелеку на гнізді, то ще рік житиме з батьками».

Молодим парам, які одружилися, часто бажають, щоб до них прилетів лелека, бо вважають, що він приносить дітей. «Бузьку, бузьку, принеси Маруську», – буває, гукають до лелек, що летять, хлопчики чи дівчатка, які хочуть, щоб у них з'явилися сестричка чи братик.

– А чому бузьку?

– Бо в різних регіонах України лелек називають по-різному: бузьками, бусолами, черногузами, гайстрами, боцюнами...

– А черногуз?

– Бо має чорний гуз (хвіст). Ну, а назва гайстер походить з німецької мови та має значення «велика сорока».

Після цього бабуся замовкла й задумалася, а в її очах забриніли сльози.

– Ви плачете, бабусю, – запитав схвилювано онук.

– Так, Андрійку. Згадала наших воїнів, які захищають Україну, і тих українців, які через війну, яку розпочала росія, вимушено покинули свою землю. Ми їх тепер теж називаємо лелеками.

Перший етап. Розпочинаємо ознайомлення іншомовної аудиторії з концептом «лелека» з читання запропонованих вище текстів про популярного в українській культурі перелітного птаха.

Другий етап. Після ознайомлення з текстами пропонуємо виконати завдання, які допоможуть з'ясувати, чи добре студенти зрозуміли зміст прочитаного.

Завдання 1. Знайдіть у мережі інтернету зображення птаха за ключовим словом *лелека*.

Завдання 2. Підкресліть чи занотуйте незнайомі слова, які вам траплялися в текстах. Знайдіть їхні тлумачення в електронних словниках. Складіть із цими словами речення.

Завдання 3. Поміркуйте, чи знали ви про цього птаха раніше? Якщо так, то що саме знали? А що нового дізналися з текстів, які прочитали?

Завдання 4. На основі прочитаного у текстах пригадайте, що ви дізналися про лелеку та складіть інтелект-карту. Використовуйте допоміжні запитання: *Хто він? Який він? Що він робить? Що він вміє? Що він любить?*

Завдання 5. Зеднайте частини українських приказок про лелеку.

Прилетіли лелеки –	той велику шкоду має
Лелеки летять тільки до	лелека в гнізді
Хто лелеку ображає,	лиха береже
Де лелека водиться,	весну принесли здалека
По дев'ятім березні	добрих людей
Перелетів лелека Десну –	там щастя родиться
Лелека хату від	приніс нам красну весну

Завдання 6. Ознайомтеся з інфографікою «Маршрут лелек, які гніздяться в Україні, від місця їхньої зимівлі» на: <https://life.pravda.com.ua/society/koli-leleki-povertayutsya-z-viriyu-300930/> Зверніть увагу, через які водойми та території яких країн пролітають ці птахи. Поміркуйте, чому їхній шлях пролягає повз річки та моря та які труднощі їм доводиться долати.

Завдання 8. Які птахи є символами у вашій національній культурі? Розкажіть про них.

Завдання 9. На основі прикладів текстів про лелеку створіть словесний портрет свого улюбленого птаха.

Третій етап. На цьому етапі студенти зможуть вдосконалити навички аудіювання. Пропонуємо послухати пісні про лелеку. Зазначимо, що пісенні тексти такої тематики є в репертуарі багатьох виконавців, проте не всі вони годяться для слухання в іншомовній аудиторії. Тому рекомендуємо на аудіювання пісню «Лелеченьки» (сл. Д. Павличка, муз. О. Білаша, вик. Н. Матвієнко): <https://www.youtube.com/watch?v=XfdKsCh6WYw>.

Перед прослуховуванням пісні радимо послухати інструментальний музичний твір Я. Музики «Політ лелеки» та переглянути кліп (автор відео Г. Химочка): <https://www.youtube.com/watch?v=xu0-VZdqkhc&list=PLDv7CtlnKjdPuyuT3kFLM3XOPy6Hvy7i&ind>. Це допоможе глибше пізнати ставлення до цього птаха та важливість його присутності в українській культурі.

Доречно ознайомити студентів і з постатями авторів пісні та її виконавиці. Текстові матеріали про Д. Павличка та О. Білаша подані у нашій публікації про пісню «Два кольори» (Горда, 2024: 179), тож радимо використати їх. Пошук інформації про Н. Матвієнко пропонуємо на самостійну роботу. Студенти можуть підготувати презентацію, інфографіку, текст-розповідь про співачку тощо.

Після прослуховування пісні виконуємо завдання на розуміння її змісту.

Завдання 1.

А. Посаджайте слова *пісенька, дівчинка, яблучко* та ін. з тими, від яких вони утворилися.

квіточка	дівчина
яблучко	зима
дівчинка	квітка
зимонька	совенята
сови	руки
рученьки	яблуко

Б. Поміркуйте, від яких слів утворені зменшувальні форми *лелеченьки, крильонька, крилята*, які ви чули в пісні. У яких ситуаціях ми використовуємо такі зменшувально-пестливі слова? Наведіть свої приклади таких слів.

Завдання 2. Поясніть, як ви розумієте художні засоби, які використав Д. Павличко: «*крильонька зомліли*», «*висушила силу чужина проклята*», «*ніч накрила очі*». Доберіть зі словника синоніми до слова *зомліли*.

Завдання 3. Подискутуйте, кого зобразив Д. Павличко в образах лелек: птахів чи людей.

Додатково можна запропонувати студентам послухати пісню «Лелеки» у виконанні Поля Манондіза (Paul Manandise) на: <https://www.google.com/search?q=«Лелеки»+у+виконанні+Поля+Манондіза>. Композиція присвячена захисникам України, тож може стати прологом до дискусії на тему війни в іншомовній аудиторії.

Висновки та перспективи подальших розвідок. Отже, опрацювання запропонованих навчальних матеріалів розширить уявлення учасників навчального процесу з УМІ про представників дикої фауни, сприятиме поглибленню фонових знань іншомовців про культуру країни, мову якої вони вивчають, і розвитку соціокультурної та комунікативної компетентностей.

Перспективу подальших досліджень вбачаємо у вивченні лінгводидактичного потенціалу інших етнокультурних орнітологічних концептів: «зозулі», «ластівки», «соловейка» тощо.

Література:

- Бабакова О. В. Асоціативні ознаки концепту лелека в українській лінгвокультурі. *Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету*. Сер.: Філологія. 2016. № 20. Т. 1. С. 8–10. URL: http://www.vestnik-philology.mgu.od.ua/archive/v20/part_1/4.pdf (дата звернення: 30.04.2025).
- Вільчинська Т. П. Концепт «лелека» в українській етнонаціональній картині світу. *Наук. часопис НПУ ім. М. П. Драгоманова*. Сер. 10 : Проблеми граматики і лексикології української мови. 2014. Вип. 11. С. 13–17. URL : <https://enquir.npu.edu.ua/bitstream/handle/123456789/22435/Vilchynska.pdf;jsessionid=2C4331C8007290> (дата звернення: 28.04.2025).
- Гоменюк О. О. Концептосфери флори і фауни в українській дитячій прозі Є. Гуцала і М. Вінграновського : дис. ... канд. філол. наук : 10.02.01. Тернопіль, 2015. 328 с. URL: https://shron1.chtyvo.org.ua/Homeniuk_Olena/Kontseptosfery_flory_i_fauny_v_ukrainskii_dytiachii_prozi_Ye_Gutsala_i_M_Vinhranovskoho.pdf (дата звернення: 22.05.2025).
- Горда О. М. «Два кольори» Дмитра Павличка в аспекті навчання української мови як іноземної. *Наукові записки Національного університету «Острозька академія» : серія «Філологія»*. Острого : Вид-во НаУОА, 2024. Вип. 21(89). С. 177–181. URL: <https://journals.oa.edu.ua/Philology/article/view/4085/3732> (дата звернення: 02.02.2025).
- Горошкіна О. Реалізація соціокультурного аспекту навчання УМІ. *Studia Ukrainica Posnaniensia*. 2017. Vol. V. С. 37–44. URL: https://bazhum.muzhp.pl/media/files/Studia_Ukrainica_Posnaniensia/Studia_Ukrainica_Posnaniensia-r2017-t5/Studia_Ukrainica_Posnaniensia-r2017-t5-s37-44/Studia_Ukrainica_Posnaniensia-r2017-t5-s37-44.pdf (дата звернення: 06.04.2025).
- Коваленко Н. Орнітонім лелека в сучасному українському діалектному мовленні. *Філологічний часопис*. 2018. Вип. 2 (12). С. 43–49. URL: <http://elar.kpnu.edu.ua:8081/xmlui/bitstream/handle/123456789/6862/Kovalenko-N.-Ornithonym-leleka-in-modern-ukrainian-dialect-language.pdf> (дата звернення: 02.02.2025).
- Стандарт державної мови «Українська мова як іноземна. Рівні загального володіння А1 – С2» / Мазурик Д. В., Антонів О. В., Бойко Г. І., Синчак О. П. URL: https://mova.gov.ua/storage/app/sites/19/standarty/06.09.2024%20ВИДАННЯ_УМІ_new.pdf (дата звернення: 01.05.2025).

References:

- Babakova, O. V. (2016). Asotsiatyvnі oznaky kontseptu leleka v ukrayins'kyi linhvokul'turi [Associative features of the concept stork in Ukrainian linguoculture]. *Naukovyy visnyk Mizhnarodnoho humanitarnoho universytetu*. Ser.: Filolohiya [Scientific Bulletin of the International Humanitarian University. The series 'Philology'], 20, 1. Retrieved from http://www.vestnik-philology.mgu.od.ua/archive/v20/part_1/4.pdf [in Ukrainian].
- Vil'chyn's'ka, T. P. (2014)/ Kontsept «leleka» v ukrayins'kyi etnonatsional'niy kartyni svitu [The concept of “stork” in the Ukrainian ethno-national picture of the world]. *Naukovyy chasopys NPU imeni M. P. Dragomanova*. Seriya 10 : Problemy hramatyky i leksykologiyi ukrayins'koyi movy [Scientific Journal of National Pedagogical Dragomanov University. Series 10 : Problems of grammar and lexicology of the Ukrainian language], 11. Retrieved from <https://enquir.npu.edu.ua/bitstream/handle/123456789/22435/Vilchynska.pdf;jsessionid=2C4331C8007290> [in Ukrainian].

3. Homenyuk, O. O. (2015). Kontseptosfery flory i fauny v ukrayins'kiy dytyachiy prozi Ye. Hutsala i M. Vinhranovs'koho (Doctoral dissertation) [Conceptospheres of Flora and Fauna in the Ukrainian Children's Prose by E. Hutsal and M. Vingranovsky]. Retrieved from https://shron1.chtyvo.org.ua/Homeniuk_Olena/Kontseptosfery_flory_i_fauny_v_ukrainskii_dytyachii_prozi_Ye_Hutsala_i_M_Vinhranovskoho.pdf [in Ukrainian].
4. Horda, O. M. (2024). «Dva kol'ory» Dmytra Pavlychka v aspekti navchannya ukrayins'koyi movy yak inozemnoyi [“Two colours” by Dmytro Pavlychko in the aspect of the teaching ukrainian as a foreign language]. *Naukovi zapysky Natsional'noho universytetu «Ostroz'ka akademiya»: seriya «Filolohiya»* [Scientific Notes of Ostroh Academy National University: Philology Series], 21(89). Retrieved from <https://journals.oa.edu.ua/Philology/article/view/4085/3732> [in Ukrainian].
5. Horoshkina, O. (2017). Realizatsiya sotsiokul'turnoho aspektu navchannya ukrayins'koyi movy yak inozemnoyi [Realization of socio-cultural aspect of teaching of the Ukrainian language as a foreign one]. *Studia Ukrainica Posnaniensia* [Studia Ukrainica Posnaniensia], V. Retrieved from https://bazhum.muzhp.pl/media/files/Studia_Ukrainica_Posnaniensia/Studia_Ukrainica_Posnaniensia-r2017-t5/Studia_Ukrainica_Posnaniensia-r2017-t5-s37-44/Studia_Ukrainica_Posnaniensia-r2017-t5-s37-44.pdf [in Ukrainian].
6. Kovalenko, N. (2018). Ornitonim leleka v suchasnomu ukrayins'komu dialektnomu movlenni [Ornithonym лелека in modern ukrainian dialect language]. *Filolohichnyy chasopys* [Philological Review], 2 (12). Retrieved from <http://elar.kpnu.edu.ua:8081/xmlui/bitstream/handle/123456789/6862/Kovalenko-N.-Ornithonym-leleka-in-modern-ukrainian-dialect-language.pdf> [in Ukrainian].
7. Mazuryk, D., Antoniv, O., Boiko, H. & Synchak, O. (2024). Standart derzhavnoyi movy «Ukrayins'ka mova yak inozemna. Rivni zahal'noho volodinnya A1 – S2 [The State Language Standard “Ukrainian as a Foreign Language. General proficiency levels A1 – C2”]. Retrieved from https://mova.gov.ua/storage/app/sites/19/standarty/06.09.2024%20ВИДАННЯ_УМІ_new.pdf [in Ukrainian].